**Probleminio klausimo svarstymas**

Remdamiesi tragedijos „Hamletas“ ištraukomis ir asmenine bei kultūrine patirtimi, pasvarstykite klausimu „Ar dora prisidengti kauke?“

HAMLETAS. Čia kaip prieš tai te jums Apvaizda gelbsti,

Prisiekit, – kaip keistai aš besielgčiau

(Man gali kartais tekti suvaidinti

Keistuolį), kad, mane išvydę tokį,

Jūs niekad – nei sunerdami rankas,

Štai taip, nei purtydami galvą – šitaip,

Nei posakiais reikšmingai neaiškiais,

Kaip: „Taip, mes žinom“, „Jei norėtumėm tiktai“,

„Jei leistų mums“, „Yra juk žinančių, kurie“,

Pabrėžiančiais, jog žinot, neišduosit.

Tepadeda dangaus malonė jums!

(...)

POLONIJUS. Girtavimas, keiksmai, peštynės, špagos

Ir kekšės – šitiek tai tikrai gali.(...)

REINALDO. Bet, Pone...

POLONIJUS. Kam visa tai?

REINALDO. Tikrai, šviesiausias Pone,

Norėčiau sužinoti.

POLONIJUS. Ogi štai kam –

Ir aš manau, tai nebloga klasta.

Primetęs jam šias nežymias dėmes,

Tarytum jos tebūtų darbo dulkės,

Įsidėmėk:

Jei tavo pokalbyje tiriamasis

Bus matęs tik užsimintą jaunuolį

Nusidedant taip, kaip sakei, būk tikras,

Jis prisijungs prie tavo žodžių šitaip:

„Bičiuli“, „Mielas Pone“, „Gerbiamasis“,

Priklausomai nuo frazės, padėties,

Žmogaus ir krašto. (...)

Ir baigs jis taip: „Tą poną aš pažįstu.

Mačiau jį vakar, o gal kitą dieną,

Ten ir su tuo; tikrai, jis lošė, girtuokliavo

Ir pešėsi prie teniso.“ (...)

Dabar matai,

Kaip neteisybės jaukas privilioja

Teisybės karpį. Taip ir mes, gudriai

Naudodami užuolankas bei vingius,

Surandam kryptį. Taigi pagal šiuos

Nurodymus bei pamokas ištirsi

Ir mano sūnų. Viską supratai?

(...)

KARALIUS. Nemėgstu jo. Taip pat saugumui Mūsų

Jo siautėjimas gresia. Pasiruoškit;

Raštus kelionei gausite tuojau,

Ir jam reikės išvykti su jumis

Į Angliją. Mums padėtis neleidžia

Pakęsti nuolat augančios jo šėlsmo

Grėsmės šalia savęs. (...)

O, kaltė mano šlykščiai dvokia dangui

Ir slegia pats pirmasis prakeikimas:

Užmušti brolį! Melstis negaliu,

Nors ir valia, ir noras lygiai traukia.

Tvirčiausius siekius parbloškia jinai,

Ir aš tarytum prieš du darbu stoviu

Ir nežinau, kurį pirmiau pradėti.

Kažin, jei toji prakeikta ranka

Nuo brolio kraujo dukart padidėtų,

Ar nepakaktų danguje lietaus

Nuplauti ją baltai – kaip sniegas? Kam gi

Tuomet malonė, jeigu ne apginti

Nuo pikto? Ar malda neturi dvigubos

Jėgos – neleisti kristi ir išmelsti

Malonę puolus? Nusidėjau, o dabar

Aukštyn pažvelgsiu. Betgi kaip man melstis?

„Atleisk tą šlykščią žmogžudystę“? Ne,

Ne taip: juk aš tebeturiu dar viską,

Dėl ko tai padariau, – karūną, garbę

Ir moterį. Ar gali būti kam

Atleista kaltės pelną pasilaikant?

Tik šiam pasauly nuodėmės ranka

Auksuota taip dažnai nušluoja teisę

Ir pikto pinigas nupirkti gali

Įstatymą. Bet taip nėra aukštai;

Tenai kiekvienas veiksmas pasirodo

Toks, koks yra; ten mums patiems reikės

Kaltes, prieš jas akis į akį stovint,

Paliudyti. Ir kas tada? Kas lieka?

Bandyti atgailą? Ko ji negali?

Bet kas iš to, jei negali gailėtis?

(*vertė A. Nyka-Niliūnas*)